

ENTREVISTA

Tras las líneas de Daniel Cassany

El escritor español conversó con EL NUEVO SIGLO sobre las nuevas formas como se hace necesario leer en esta época colmada de textos de todo tipo.

La obra de Daniel Cassany se ha centrado en el estudio de los géneros escritos desde diversas perspectivas. El español visitó Colombia para dictar algunas conferencias, y EL NUEVO SIGLO aprovechó la oportunidad para hablar con él sobre su libro *Tras las líneas*, en el que una de sus tesis se fundamenta en la idea de que entre más se conozca acerca de un tema, más se va a aprovechar la lectura, en el sentido de que será mayor la comprensión que el lector tendrá.

EL NUEVO SIGLO: ¿Por qué escribe un libro sobre el modo de lectura contemporánea?

DANIEL CASSANY: Yo siempre he trabajado en el ámbito de la escritura y la lectura, entonces hace seis años me ocupé de un proyecto de investigación centrado en las nuevas formas de leer y escribir, y este libro es resultado de la investigación. De otro lado hay que decir que la forma de leer y escribir ha cambiado de una manera mucho más profunda de lo que creemos.

E.N.S.: ¿Cuál es la importancia de aprender a leer “tras las líneas”?

D.C.: Hoy vivimos en un mundo más complejo y plural de lo que era hace 20 años. Nuestros padres leían textos muy limitados. Mi padre, por ejemplo, sólo leía textos en español, realizados por un español, hombre, católico y que además tenía una ideología franquista; en cambio hoy se puede leer cualquier tipo de texto, de la cualquier parte del

mundo, en la lengua que sea y de todas las ideologías. Entonces, hoy se puede acceder a textos que tienen universos culturales muy diferentes. Por este motivo necesitamos saber la ideología de los escritos para entender exactamente lo que nos están diciendo y desde qué horizonte.

E.N.S.: ¿Hay diferencia en el momento de leer un libro, un periódico, la web...?

A.C.: Claro que hay diferencia. Son cosas muy disímiles una web y un libro; el primero es lenguaje intertextual y el segundo, líneal. Incluso en el mismo Internet son cosas muy diferentes el chat, una web o un blog: son géneros diversos. Así, las formas de leer son diferentes.
E.N.S.: ¿A qué se refiere cuando utiliza el término de “lectura plurilingüe”?

D.C.: Si se lee una traducción de un autor japonés, aunque esta se haga en español, se está leyendo una historia que está ambientada en Japón. Entonces, si no se tiene el conocimiento sociocultural acerca de la obra, no va a ser comprendida en su totalidad. De esta manera estamos abocados a un mundo en el que vamos a poder leer muchas más cosas y muy diferentes, pero no vamos a alcanzar el nivel de comprensión que logramos cuando leemos algo que escribió una persona de nuestra propia comunidad.

E.N.S.: ¿Esa posición no es fatalista en el sentido en el que no podremos comprender obras de otras partes del mundo?

D.C.: Yo soy consciente del hecho de que leyendo una obra, que se desarrolla en espacios lejanos a mí, alcanzo un nivel de comprensión mucho menor del que lograría si leyera una obra que se desarrollara en Barcelona. Yo no reclamo a nadie para que se ponga a estudiar una cultura y

así pueda entender mejor, lo que estoy constatando es que las formas de leer son diferentes.



11-11-2007, Bogotá